

644 (362-22)



EUDILIO GUZMAN S.
CANTO y TEATRO ESCOLAR
LIBRO I.

Canto y Teatro Escolar

MÚSICA Y LETRA

DE

EUDILIO GUZMAN SUAREZ



PORTADA

DE

ROBERTO FUENTES

ES PROPIEDAD DEL AUTOR
INSCRIPCION N.º 2114

SANTIAGO DE CHILE
IMPRESA LERS
CHACABUCO 46 C.
1933

Opinan sobre esta obra:

SRTA. MARÍA LUISA SEPÚLVEDA.

(Ex-profesora del Conservatorio Nacional y Directora del Conservatorio Popular).

« Recomiendo el libro del Sr. Guzmán por ser sencillo, práctico y ser sus melodías muy agradables».

SRTA. MARÍA ROMÁN G.

(Profesora especial de Música y Canto de las escuelas de Santiago).

« Sus canciones son verdaderamente interesantes y novedosas. Puede Ud. estar orgulloso de su libro».

SR. ADRIÁN VÁSQUEZ.

(Profesor de Música y Canto del Instituto Nacional).

«...Los motivos tomados para confeccionar su obra hablan del talento del maestro y la forma atinada y cuidadosa de su desarrollo ponen de manifiesto la competencia pedagógica del autor».

SR. JOSÉ CHÁVEZ.

(Profesor especial de Música y Canto de las escuelas de Santiago).

« Originalidad y sencillez en música y letra ponen de manifiesto de parte de su autor Sr. E. Guzmán una tenacidad y un estudio muy poco comunes en esta época de incomprensiones de nuestros valores nacionales tanto mas desconocidos cuanto más efectivos son».

SR. ABRAHAM FIGUEROA.

(Director de la Escuela N.º 153, Santiago).

« Recomiendo este libro que constituye un esfuerzo y un gran aporte a la enseñanza del canto».

SR. SALVADOR FUENTES V.

(Músico y profesor primario).

« Yo he visto entusiasmados a los niños cantando esos aires vivos y alegres. Creo que el Magisterio tendrá en este libro un buen amigo».



A MIS COMPAÑEROS:

Una vez más, y esto hay que repetirlo tantas veces cuantas se necesiten para hacerse oír, digo, que sin la enseñanza del canto no puede haber educación posible en **TODAS LAS RAMAS DE LA ENSEÑANZA**. ¿Cuántas veces hemos de repetir que el canto ejerce una inmensa influencia en la educación? ¿Quién no comprende que la música arrastra, subyuga y lleva los sentimientos de los individuos hácia el perfeccionamiento? Todos los pedagogos, psicólogos y sociólogos están de acuerdo en que la enseñanza del canto es indispensable en la educación y que debe dársele la preponderancia que le corresponde como asignatura que desempeña tan inmenso rol en la formación de la personalidad de los educandos. Sin embargo, y a pesar de tanto que se ha dicho al respecto, en Chile **NO SE CANTA**. En Chile **NO SE ENSEÑA A CANTAR**. Repito, que, únicamente se limita el profesorado a enseñar unas cuantas canciones de memoria sin que el niño se dé cuenta de los signos que representan los sonidos y sin que se le capacite, desde luego, para que él pueda **LEER** dichos signos. ¿Es cantar, acaso, cuando el profesor entona una canción y los niños se limitan a repetir? Yo hago una comparación y pregunto: ¿Es leer, si el profesor recita versos o dice en prosa frases que los niños deben repetir de memoria? Por eso digo, que en Chile no se canta ni se ha cantado nunca. Si se aprende a leer, conociendo los signos que representan las letras y dando a las palabras la entonación necesaria, lógico es que se aprenderá a cantar conociendo los signos musicales y sabiendo la entonación de cada nota. Eso es la **TEORÍA** y el **SOLFEO** musical. Sin estas enseñanzas no hay canto posible. Desde luego se comprende que el niño debe empezar su aprendizaje musical, desde que empieza a aprender a leer y escribir. En esa forma, al salir de la escuela primaria sabrá leer tanto un **LIBRO** cualesquiera como cualesquiera música que se le presente. En esta forma el niño quedará capacitado para poder cantar sin necesidad de otro instrumento que su propia garganta. Y así como el que sabe leer se entusiasma yendo a las bibliotecas y **COMENTANDO** libros y más libros con sus relaciones, cuando se capacite musicalmente a los educandos se verá que **LEERÁN** músicas y más músicas y **NO** solo la comentarán sino que se constituirán instituciones corales que harán cambiar la vida misma de nuestros conciudadanos. ¿Quién puede negar la influencia inmensa de atracción que ejerce la música en todos los individuos? ¿Quién puede negar que la música despierta en las personas solo nobles sentimientos haciéndolo descubrir idealismos no soñados y una repulsión inmensa hacia lo grosero e indigno?

Yo veo la monstruosidad que se comete cuando en las escuelas **NO SE CANTA** ni siquiera de oídos. Sin embargo se hacen clases diarias de lectura, de escritura y de aritmética. ¡Pobres niños! ¿Qué hacen para satisfacer sus deseos locos de cantar? Pues, cantan lo que oyen en las calles, en sus casas, etc., y de ahí que lleguen a entusiasmarse por los tangos y canciones escabrosas y de dudosa moralidad.

Este es el problema que nunca han abordado seriamente nuestras autoridades educacionales. Tengo fé en que algún día hemos de triunfar los que deseamos ver a los chilenos formando un pueblo optimista, con fé en su porvenir y sano de cuerpo y espíritu. Mientras se hace conciencia, la necesidad de enseñar música en las escuelas, enseñemos siquiera «canto al oído». Ese es el objeto de este libro. Que se haga algo siquiera en beneficio de nuestros niños,

E. GUZMAN S.

Primera Parte

Canciones

a una y dos voces

Mi gatito juega a la pelota

Tengo un gatito muy juguetón. Es mi compañero mas fiel. ¿Porque algunos niños perseguirán a los gatitos?

Allegro

Piano

Mi - ren mi ga - ti - to lin - do ca - mo jue - ga a la pe - la - ta ca - mo la ti -

(Imitando al gato) *Vivo*

- ra hacia arri - ba ca - mo la ta - ma en la ba - ca rall. miau ñau Ju - gue - mos

jun - tas mi ga - ti - to — Ju - gue - mos jun - tas com - pa ñe - ri - to

(Imitando al gato)

menos

Miau miau ñau miau miau ñau miau miau

Miren mi gatito lindo
como juega a la pelota
como la tira hacia arriba
como la toma en la boca.

Juguemos juntos mi gatito
juguemos juntos, compañerito.



Mi gallinita tiene pollitos

¡Que hermosos son! Y a pesar que mi gallina es negra ellos son bien blancos. Pero siempre dicen: pío-pío.

Calmado. (Imitando a los pollitos y a la gallina.)

Piano

Pío pío pío pío clo-cá-cá-cá-cá pío pío pío pío

Vivo

clo-cá-cá-cá-cá
Mi ga-lli-ni-ta tie-ne pa-lli-tas
Cuan-daba-ce fri-o mi ne-gra fue-na

son muy bo-ni-tos soy muy fe-liz, Ya cui-do mu-cho a mis pa-
a-bre sus a-las las ta-pa-sí, Cuando es-tén gran-des a sal-dre con

-lli-tos les lle-vo el a-gua les doy ma-íz.
e-llas a to-das par-tes se-ré fe-lix Fin.

1ª vez. *2ª vez.*

Mi gallinita tiene pollitos
son muy bonitos. ¡soy muy feliz!
Los cuido mucho a mis pollitos,
les llevo el agua, les doy maíz.

Cuando hace frío, mi negra buena
abre sus alas los tapa así.
Cuando estén grandes saldré con ellos
a todas partes, seré feliz.

Vamos a jugar compañeros

¡Que bueno es nuestro profesor!
Enseña jugando. ¿Por que ántes no
enseñarían así?

Ligero

Piano

Ju-gar ju-gar ju-gue-mos ju-gue-mos con pla-cer que el

Golpeando con las manos

jue-goda la di-cha, la di-chavi-da es la la la la la la

Golpeando con los pies *1ª vez.* *2ª vez.*

la la

Sin

Jugar, jugar, juguemos
juguemos con placer
que el juego da la dicha
la dicha vida es.

El niño que no juega
piensa alguna maldad
o bien el pobre niño
tiene una enfermedad.

Jugad compañeritos
jugad sin descansar
que nuestro buen maestro
jugando ha de enseñar.

Boguemos, bogad...

¡Que bello es el mar! ¡Que dichosos
son los niños que viven en las playas!
Yo quisiera ser pescador!...

Allegro

Piano

Bo-gue-mos bo-gad bo-gad bo-gad bo-gad bo-

-gad Her-mo-so cual nun-ca se en-cuen-tra hoy el mar, el mar, el mar, el
Se-guid com pa-ñe-ros bo-gue-mos bo-gad, bo-gad, bo-gad, bo-

mar el mar -gad bo. mar -gad bo-gue-mos bo-gad bo-gad bo-gad.

Boguemos, bogad bogad
bogad bogad, bogad.
Hermoso cual nunca
se encuentra hoy el mar,
el mar, el mar, el mar.

Seguid compañeros
boguemos bogad,
boguemos bogad
boguemos bogad.

Mis compañeros...

(Arreglo)

Tienen diferentes caracteres, pero
todos son muy buenos.
Yo los quiero mucho.



Allegro
Piano *f* *U.nops*

ne-gra o tres blan.co hay un ru.bie. ei. to muy gua.tón- hay a.tro que tie.ne la nariz muy

lar-ga y hay o-tro muy ju-gue.tón sa-mas dos y dos son cua.tro sa-mas

tres y tres son seis sa-mas cin.co y dos son siete sa.mas mu.chas de diez

Uno es negro, otro es blanco
hay un rubiecito muy guatón,
hay uno que tiene la nariz muy larga,
y hay otro muy juguetón.

Somos dos y dos son cuatro
somos tres y tres son seis
somos cinco y dos son siete
somos mucho más de diez.

Pero todos son muy buenos
mis compañeritos de placer
yo estudio con ellos, y aprendemos mucho
después vamos a correr.

Somos dos y dos son cuatro
somos tres y tres son seis
somos cinco y dos son siete
somos mucho más de diez.

Soy excursionista

El mejor deporte es el excursionismo. Se respira aire puro, se conoce bien nuestra hermosa tierra y también otras naciones.

Marchal Allegro

Piano

Vamos compañeros a excursión El campo alegre da vigor

Soy excursionista mi vida es andar por las cordilleras por el ancho mar

Que placer que gozar recorrer la inmensidad

Silbando

Vamos compañeros

nos a excursión El campo alegre da vigor ¡Hurra! ¡Hurra! Ah! ah! ah!

Vamos compañeros
a excursión
el campo alegre
y da vigor.

Soy excursionista
mi vida es andar
por las cordilleras
por el ancho mar.

¡Qué placer, que gozar
recorrer la inmensidad!

Canto a la primavera

Bella estación de pajaritos y flores,
te canto con alegría. Eres juguetona
y ríes como yo.

Allegro

Piano

Can-to la pri-ma-ve-ra de ca-be-llos do-ra-dos que va sembrando fla-res

flo-res pardo-quier Es la ni-ña mi-ma-da de la na-tu-ra-le-za

por-que siem-pre sa-le gre por-que da el pla-cer pri-ma-ve-ra pri-ma-

-ve-ra yo te can-to con pla-cer pri-ma-ve-ra pri-ma-

-ve-ra co-mo tú qui-sie-ra ser co-mo

tú qui-sie-ra ser y te can-to con pla-cer, pla-cer

Payasito quiero ser...

Quando veo los payasos siento deseos
de irme con ellos. Creo que jamás sen-
tirán penas, que nunca llorarán...
¿Será verdad?

Tambor (1) *ga*

Piano

Ta-ra ta-ra ta-ra ta-ra ta-ra ta-ra ta-ra ta-ra

ga

ta Ya lle-ga-ron los pa-ya-sos es par-ci-en-do laa le-

-gri-a Sus ros-tros en-ha-ri-na-dos - cen sus tra-jes de co-

-lor dan-do sal-tos por las ca-lles ri-en-do siem-pre con pla-

-cer los pa-ya-sos dan la di-cha y nos ma-tan

el do-lor Pa-ya-si-to quie-ro ser

y con tra-jes de co-lor Pa-ya-si-to quie-ro

ser pa-ra no lla-rar ja-más y con-ten-to

siempre siem-pre y re-ir-me del do-lor

Pa-ya-si-to quie-ro ser pa-ya-si-to quie-ro ser quie-ro ser

(1) Los niños imitarán el Tambor golpeando en los bancos y cantando con las sílabas: ta-ra ta-ra ta ta etc.

Ya llegaron los payasos
esparciendo la alegría
sus rostros enharinados
con sus trajes de color.

Dando saltos por las calles
riendo siempre con placer
los payasos dan la dicha
y nos matan el dolor,

Payasito quiero ser
que feliz sería yo
con la cara enharinada
y con trajes de color.

Payasito quiero ser
para no llorar jamás
y contento siempre siempre
y reirme del dolor,

que fe-liz se-ri-a yo con la ca-ra en-ha-ri-na-da



NOTA: - Por un error se colocó esta parte abajo, cuando le corresponde estar arriba

Bellas montañas, adios!..

Oh! Montañas!... como os recuerdo
ahora que estoy en la ciudad.

Algún día me iré para siempre a
vivir con vosotras!...

(A dos voces)

Piano

Mon - ta - ñas a : dios - mon - ta - ñas a dios -

Be - llas mon - ta - ñas dáis a - le - grí - a tus ai - res

pu - ros nos dan la vi - da Be - llas mon - ta - ñas

be - llas mon - ta - ñas a - dios a - dios a - dios a - dios

Montañas ¡adios!
Montañas ¡adios!
Bellas montañas
dáis alegría;
tus aires puros
nos dan la vida.

Bellas montañas.
¡Adios! ¡Adios!

Tristísimo invierno

Invierno cruel! Tus días y noches horribles hacen sufrir tanto a los pobres que no tienen ni para comer ni donde cobijarse!

Calmado (a dos voces)

Piano

Tris - ti - si - mo in - vier - no el sol no se ve el cie - lo es ta obscu - ro em -

- pie - za a llo - ver tris - ti - si - mo in - vier - no el sol no se ve que tris - tes ta el

rit. *a tempo*

mun - do sin sol no hay pla - cer que tris - tes ta el mun - do sin sol no hay pla - cer

Tristísimo invierno
el sol no se vé;
el cielo está obscuro
empieza a llover.

Tristísimo invierno
el sol no se vé.
Qué triste está el mundo;
sin sol no hay placer.

No hay aves ni flores
todo concluyó;
los rayos y truenos
esparcen pavor.

Tristísimo invierno
el sol no se vé.
Que triste está el mundo
sin sol no hay placer.

Luna hermosa quiero saludarte.

Siempre pienso ir
la luna. ¿Cuándo podré
hacer este viaje?

Calmado (a dos voces)

Piano

Lu.na her.mo.sa quie.ro sa.lu.dar - te

Poco meno

En mis sue ños te he mira do que llega das has.ta mi con tu ca.ri.ta ri. su bi.re has.ta las
Ha.re un glo bo muy her.mo.so en el me co lo ca.re

sue - na tu mi.ra.da ju ve - nil - re
nu - bes ya si te sa.lu.da.

que fe.liz se.ri.a yu con la ca.ra en - ha.ri na - da

En mis sueños te he mirado
que llegabas hasta mi
con tu carita risueña
tu mirada juvenil.

Haré un globo muy hermoso
en él me colocaré
subiré hasta las nubes
y así te saludaré,

Adiós, bello Mar

Adios! Adios! Me voy muy lejos. Ya nunca te volvere a ver, pero tu recuerdo siempre estará en mi corazón!

Allegro

Piano

Oh! mar que hermo sa es las hoy oh! mar que tran qui li. dad qui. zas

rit.

muy pronta es la reis de rri ban. do bar. cas en luj men si dad

a tempo

U - las man. sas que pa. sais as con tem. pla con pla. cer ya nun. ca

rit.
1.^a
2.^a

mar as ve. ré be. llas o. las de la mar las de la mar

Final Calmado
D.C. al

A - dios be. llo mar A - dios be. llo mar

(Como un eco, imitando al viento)

u. u u. u u u. u u. u

Oh! mar, siempre os querré así con tu suavidad,

que bien... que lindo estás hoy tus hermosas aguas son gracia y bondad.

Segunda Parte

Teatro Escolar

Los suplementeros.

Vivo
Piano

Sa. mas pen. sa - nas de ca. li. á ven. demas dia. rias pa. ra ga - nar

es una - fi. cio de lo me. jar y se tra. ba. ja can mu. chos ga. dor

I. II. Fine

Calmado

Cuan. do lle. ga. cio na an. da bien que. da muy pa. co pa. ra co. mer
Si. a. pr. nas que. da can que com. prar un ci. ga. rri. llo pa. ra fu. mar

I. II.

Lento. Con sentimiento

Cuan. do lle. ga. la na - che y que. re. mas dor mir na te. ne mas un
y pen. sa. mos en. tan - ces que. te rri. ble. a. vi. vir sin co. mi. da sin

le - cha dan. do pa. der. ir y sa. bre el duro sue. lo nos que. da mas a
ca - sa sin a. mi. gos en fin esu. na suer. te du. ra de car. re. y ca.

li. rrrrr hasta cuan. do ma. ne. ce y de. be. mas sa. lir
rrrrrr hasta que. nues. tras pier. nas nos pue. dan sa. ta. ner

I. II.

Ligero

I ca. rri - mas tan li. ge - ro que mas bien pa. re - ce

vue - lo y gri - ta - mos con fu - rar por si cam - pra -

Gritando las diarias

-gun se - ñor

D.C. al 5 hasta Fine.

(Diversión cómico-lírica, para representarla en los escenarios escolares. De 4 a 6 niños o niñas disfrazados de suplementeros. Salen a escena gritando los diarios que llevan consigo. Al repetirse la primera parte no se canta sino que se ejecutan movimientos a compás de la música. La repetición de la segunda parte es para que cada uno encienda un cigarrillo y fumen haciendo gestos cómicos. La última parte debe ser con muchos movimientos. Se concluye con la música de la repetición de la primera parte. Se despedirán zapateando al compás de la música).

Somos personas
de caliá.
Vendemos diarios
para ganar.

Es un oficio
de lo mejor,
y se trabaja
con mucho ardor.

Cuando el negocio
no anda bien
queda muy poco
para comer.

Si apenas queda
con que comprar
un cigarrillo
para fumar.

Cuando llega la noche
y queremos dormir,
no tenemos un lecho
donde poder ir.

Y sobre el duro suelo
nos quedamos allí
hasta cuando amanece
y debemos salir.

Y pensamos entonces
¡qué terrible es vivir
sin comida, sin casa,
sin amigos en fin!

Es una suerte dura
de correr y correr
hasta que nuestras piernas
nos puedan sostener.

Y corrimos tan ligero
que mas bien parece vuelo
y gritamos con furor
por si compra algún señor.

LOS MUSICOS VIAJEROS

(Para representarla en los escenarios escolares. Salen fingiendo tocar cada uno un instrumento sin hacerlo sonar. Son instrumentos obligados, el violín, acordeón y guitarra. La parte final «El Allegretto» se repite saliendo de escena con un paso cambiado a base cómico...)

(Dando vueltas por el escenario con pasos cambiados).

Somos músicos muy famosos
nuestro toque es delicioso
cuando tocamos a grande orquesta
queda la jente boquiabierta.

GUITARRA.—Y cuando toco mi gran guitarra
no queda nadie sin que me aplauda.

VIOLÍN.—Y cuando toco triste violín
toda la gente empieza a aplaudir.

ACORDEÓN.—No hay como mi acordeón
¡qué lindas voces, qué regio son!

VIOLÍN.—Y mi violín.

ACORDEÓN.—Y mi acordeón

UN MÚSICO.—Calma señores, no disgustar
que es mejor ponerse a tocar.

TODOS.—Ponerse a tocar con toda inspiración
ponerse a tocar para ganar el pan.
son nuestros instrumentos nuestra felicidad
ellos nos dan la vida, ellos nos dan el pan.

3/4 Marcial

Piano

Grito desentonado

Allegretto

Solo

Somos mu-si-cos muy fa-mo-sos nuestro

rit.

Ligero - (El guitarrista)

que-da la gen-te ba-qua-bier-ta I cuan-do ta-ca mi gran qui-

Lento - (El violinista)

-ta-rra no que-da na-die sin que me a-plau-da I cuan-do ta-ca tris-tie-va.



Vivo (El acordeon)

lin ta da la gen te em pie za a - plau - dir. Nahay cama mia car de an Nahay cama

Allegro (El violin) (El acorde) (El violin)

mia cor de an que tin - das vo ces que re - gio san I mi via - lin, I mia car de an I mi via

(El acorde) (El guitarrista) Calmado

- lin I mia car de an Cal - ma se ña - res na dis - gus - tar que es me que es me

1º 2º Todas: con sentimiento

- jar pa ner se a to - car. car. Pa - ner se a to car con

to da in spi ra cion pa ner se a to - car pa ra ga nar el pan san nuestras ins - tru -

- mentos nue - tros fe li ci dad e llas nos dan la vi da e llas nos dan el pan

D. C. al fin hasta fin.

Los Segadores

**(Sainete en un acto para
niños de ambos sexos)**

LOS SEGADORES

(Sainete en un acto para niños de ambos sexos)

PERSONAJES:

JUAN.....Estudiante
PERICO.....Estudiante
YOHN.....Cazador

YAK.....Cazador
SEGADORAS Y SEGADORES

(La escena representa un campo)

ESCENA I

(Juan descansa sentado en un tronco de árbol. Está abatido.)

JUAN:—(triste) Qué vida ésta! Llena de tristezas y miserias está a nuestra vida!... (Parándose) Me duele terriblemente el alma cuando veo en todas partes la miseria y las inmensas necesidades de las gentes. Es algo que no puedo soportar. Pienso en que si yo fuera pobre!... Pienso que es lo que haría si algún día no tuviera que comer... y... sin embargo... cuántos niños no tienen que comer... cuántos andan casi desnudos y .. cuántos vagan sin tener donde cobijarse!... (con desaliento. Se sienta) ¡Qué vida ésta!...

ESCENA II

(Perico)

PERICO:—(Aparte) Otra vez! (A Juan). ¿Qué te pasa hombre? Pero ¿Has de pasar como una Magdalena? ¿De qué te arrepientes tanto? Has venido al campo a gozar y resulta que vienes a sufrir... Levántate hombre y vamos a hacer una excursioncita a caballo ..

JUAN:—No .. no tengo deseos...

PERICO:—No seas bobo hombre.—Ya! parate .. andando...

JUAN:—Si no hombre! .. si no...

PERICO:—(imitándole) Si no hombre!... si... nó. ¿Qué significa eso? Mira!... alégrate!... (Riéndose a carcajadas) ja! ja! ja! (más fuerte), ja! ja! ja!...

JUAN:—¿Qué te pasa, que te ríes tanto?

PERICO:—(fuerte) ¡já! ¡já! ¡já! Si supieras el último cuento que contó don Tomás te reirías a mandíbula batiente.

JUAN:—¿Cómo es? Cuéntalo.

PERICO:—Ah! tomastes valor ¿eh? Oyelo:
Había un tonto que no se reía nunca, (riéndose) ¡ja! ¡ja! ¡ja!

JUAN:—¿Y cómo te estás riendo?

PERICO:—Córtala pues hombre... No creas que soy el tonto del cuento.—
Bueno:... «Dos amigos hicieron una apuesta de que harían reír al tonto. Llomaron al tonto y entonces el primer amigo trajo un pollo y lo empezó a desplumar vivo hasta que lo dejó sin una pluma. Enseguida lo soltó. El tonto presenció todo esto sin inmutarse.—Al día siguiente le tocó al otro amigo. Este trajo un chanco. Le cortó la cabeza, la puso en una fuente y se la mostró al tonto. El tonto soltó la carcajada (imitándole al tonto) ¡ja! ¡ja! ¡ja! Y ¿por qué te ríes tanto? le preguntaron. Y el tonto dijo: (imitando como hablan los tontos) Me... estaba... acordando del pello!

JUAN:—¡Ja! ¡ja! ¡ja! ¡Qué cosa mas cómica hombre! Me lo vas a dar anotado ¿no? Bueno hombre! Ahora estoy alegre... vamos... vamos a andar a caballo...

ESCENA III

(John y Yak con morrales y escopetas. En traje de cazadores.)

JOHN.—Oh! amigos... Diga!... Hay... dices aquí...

PERICO.—¿Cómo dice?

JOHN.—Dice!... dice... de esos pájagos de este porte (mostrando el porte de un pollo).

PERICO.—Ah! sí!... se llaman perdices.

YAK.—Ya .. ya... pegdices!...

PERICO.—Uu!... aquí hay muchas. Andan en bandadas. Ud. dispara y mata lo menos unas cincuenta.

JOHN.—Qué buenol Qué lindo!...

PERICO.—Si quiere los podemos acompañar.

YAK.—Ya! ya! como nol..

JOHN.—(a todos) Oyen? Son los segadores que concluida la faena se van cantando a sus casas.

PERICO.—No nos vamos hasta que pasen.

YOHN.—Ya! ya!

ESCENA IV

(Los segadores cantando desde lejos.—Vienen con sus trajes característicos.— Sombrero de paja.—En camisa y con fajas de colores.—Las segadoras con trajes de colores y con sombrero de paja.—Todos con echonás.)

LOS SEGADORES (cantando):

Terminamos compañeros
la ruda labor
y contentos cantaremos
la canción del trabajador.

Pasa el tiempo del trabajo
llega el descansar
con placer la canción entonad.

Es hermoso trabajar
nuestro campo es un edén.

Trabajemos, siempre, siempre
trabajemos con placer!

TODOS --(aplaudiendo) Muy bien!... muy bien...

UN SEGADOR.—Muchas gracias señores. Se hace lo que se puede.....

JUAN.—Uds. cantan muy bien. ¿Porqué no cantan y bailan la canción de los segadores? Uds. lo hacen muy bien y se lucirían delante de estos señores!

YAK --Oh! muy bien... muy bien.

UN SEGADOR.—Con mucho gusto pero antes debo rogar a Uds que también nos acompañen en nuestra alegría. (a sus compañeros) Ya muchachos ¡listos!

TODOS.—(cantando y danzando:

Qué delicioso es el segar
espigas rubias por doquier
con nuestra echoná que es veloz
con alegría con placer.

Pasan los días sin sentir
cortar, cortar sin descansar,
siempre contento el segador
su mayor dicha es el cantar.

Haciendo así, haciendo así
caen las espigas por doquier.

¡Qué feliz! ¡qué feliz!
pasa siempre el segador.

Siempre así, siempre así
tré y canta el segador!

(CANCION DEL TRABAJO)

Allegro

$\frac{3}{4}$

Piano

Que de li. cio soes el se. gar es pi gas ru. bias

par do. quier con nuestas cha. na quees ve. laz con la gri a con pla.

cer Pa. san las di. as sin sen. tir con tar con tar sin des can. sar

siempre can. ta el se. ga. dor su mayor di. cha es el can. tar Fin.

Calzado

Ha. cien. da. si ha. cien. da. si caen las espigas por do quier. quier

1.^a 2.^a

Vivo

Que fe. liz, que fe. liz pasa siem. pre el se. ga. dor
Siempre. si siempre. si rie y can. ta el se. ya. dor

(CORO Y DANZA DE LOS SEGADORES)

Introducción

Piano

Ter.mi.na . mas cam.pa.ñe . ras

ta ru.da la . bar y con.ten.tos can.ta.re.mas la can.ción del tra.ba.ja.dor Pa.sael

tiem.po del tra.ba . ja lle . ga el des.can.sar — Can.pla.cer la can.ción en to.

— nad Fine. Es her.ma . so tra . ba . jar nuestra cam . pa.ñe . ras un

e . den Tra.ba.je . mas siem.pre siem . pre tra.ba . je . mas can.pla.cer

Regeneración

**(Zarzuela en un acto para
niños de ambos sexos)**

REGENERACION

(Zarzuela en un acto para niños y niñas)

PERSONAJES:

El Borracho.....	40 años	Carlitos.....	12 años
El amigo.....	30 años	Inesita.....	11 años
La madre.....	30 años	Los hijos (3-6).....	Varias edades

(Una pieza pobremente amoblada. Tres sillas, una mesa comedor y varios utensilios domésticos. Puerta al foro y lateral).

ESCENA I

(La madre aplanchando la ropa que ha de llevar a sus clientes).

LA MADRE.—Cantando:

Sigue, sigue lavanderita
que es tu oficio el de aplanchar
pesado es tu trabajo
peró a tus hijos con él das el pan.
Sigue, sigue lavanderita
sigue, sigue hasta terminar
así muy pronto podrás tener
buena comida a tus hijos, que dar.

Así muy ligero
voy a terminar.
Seguir con constancia
aplanchar, aplanchar.
Yo paso la vida
lavar y lavar,
así muy contenta
¡dicha es trabajar!

(Hablando) (contando la ropa) Una... dos... tres sí!... Aquí están las sábanas... los pañuelos... las camisas. En total cuatro docenas. Son 16 pesos que me pagarán y así tendré para dar algo al despachero y preparar una buena comida... ¡Mis pobres hijos son aún tan pequeños que no pueden trabajar! ¡Cuándo concluiré con este martirio! Trabajar y más trabajar y siempre en la miseria. Es el tercer viaje que hago a entregar ropas y ni aún así me queda dinero para vestir a mis hijos. ¡Desgraciado el día en que me casé con un hombre tan malo! ¡Si todo se lo bebe! Apenas si paga la pieza, sin importarle si tenemos que comer o nó. ¡Pobres mis hijos! En fin, hoy tendrán con que pasarlo bien. (Se va con una bolsa de ropa) (Gritando desde la puerta) ¡Vecinal! ¡Hágame el favor de mirar para acá mientras llegan los chiquillos. (Se vá).

ESCENA II

Los hijos (pueden ser de 3 a 6 años, ya sean niños o niñas). (Entrán marchando muy contentos, trayendo fiambres, pan, frutas, etc).

LOS HIJOS.—(Cantando).

Niño 1.º—Yo traigo un gran jamón.

Niño 2.º—Yo traigo mantequilla.

Niño 3.º—Y yo del pan mejor
y una rica tortilla.

TODOS.—Traemos muchas cosas
con que poder pasar,
tan dichosos este día
como nunca ha de estar.

Niño 1.º—(Arrebatándole a otro) Yo quiero un poco de eso.

Niño 2.º—(También arrebatando) Yo también quiero un poco.

TODOS.—(Se arrebatan mutuamente) Todos queremos mucho para quedar contentos.

TODOS.—(Comiendo) Gua, gua, gua,
que gusto da comer
gua, gua, gua,
esto es un edén
gua, gua, gua
Comer, comer, comer
gua, gua, gua
comer es gran placer.

(Se repite la música en la que harán musarañas y gestos cómicos).

TODOS.—(Dejando los alimentos encima del comedor).

NIÑO 1.º—Yo traje un gran jamón,

NIÑO 2.º—Yo traje mantequilla.

NIÑO 3.º—Y yo del pan mejor
y una rica tortilla.

TODOS.—Trajimos muchas cosas
con que poder pasar
tan dichosos este día
como nunca ha de estar.

TODOS.—(Gritando) ¡Hurra! ¡Hurra!

NIÑO 1.º—(Hablado) Ah! Chita!... que estaba bueno el pancito Como que no comíamos pan fresco desde hace mas de un mes. Si no hubiera sido por mí que me hice amigo de Carlitos, no estaríamos, dándonos este banquetazo.

NIÑO 2.º—Qué!... Anda .. de mí se hizo amigo primero.—¿Te acuerdas cuando el profesor me mandó a cortarme las uñas y él me prestó tijeras?

NIÑO 1.º—Pero eso no quiere decir. Tú sabes que él es de buen corazón y que todo lo que puede hacer de bueno lo hace. Eso que a tí te hizo pudo hacérselo a cualquiera, mientras que a mí, ya es otra cosa...

NIÑO 3.º—A ver! a ver! ¿Cómo te hiciste amigo?

NIÑO 1.º—Fué él que pidió lo sentaran conmigo y desde entonces nos fuimos haciendo amigos. Yo le conté la vida que llevábamos y él prometió ayudarnos en lo que pudiera. Por eso es que hoy me regaló 5 pesos.

NIÑO 3.º—Cuando llegue mi mamá qué contenta irá a estar con todo lo que tenemos.

NIÑO 2.º—Claro Pero si llega mi papá lo echa todo a perder. Voy a cerrar la puerta por si acaso...

NIÑO 3.º—Es inútil... Ya sabes que cuando llega curado, si no abren tan luego echa abajo la puerta.

(Se sienten golpes) Caramba... ¿Si será él?

NIÑO 1.º—(Gritando) Ya voy... (abre).

ESCENA III

La madre (trae varios comestibles)

LA MADRE.—(mirando los comestibles que están en la mesa)—Pero niños ¿qué es esto? ¿De dónde han sacado tanta cosa? Parece que ahora hubiera entrado la abundancia en esta casa. (Deja en la mesa lo que ella trae).

NIÑO 2.º—(A la madre) Adivine mamá, de dónde hemos sacado todas estas cosas...

LA MADRE.—De seguro, las ha traído tu tío Juan.

NIÑO 2.º—No.

NIÑO 1.º—Ud. no adivinará nunca. Fíjese que Carlitos Muñoz me dió cinco pesos y con ese dinero hemos comprado todo lo que Ud. vé.

LA MADRE.—Cinco pesos, pero ¿por qué te ha hecho ese regalo?

NIÑO 1.º—Porque él sabe que estamos pobres, y como soy su amigo.

LA MADRE.—Tú... Ah que niño mas bueno. Por eso es que cuando fui a dejar la ropa me dijo: «Rosario; hace un rato que ví a sus niños muy contentos. Dígales que les mando saludos». Yo le dí las gracias.

NIÑO 1.º—Sí, es muy bueno, me dijo, que siempre me ayudaría.

LA MADRE.—Alguien debía de ayudarnos, pues hijos. Ya que el padre que tienen no se acuerda que tiene hijos. Tan malo que ha salido .. Si no fuera porque trabajo tanto, no tendríamos ni para comer.

Niño 1.o—Pero, después yo también le ayudaré
Los demás niños.—(En coro). Y nosotros también.

LA MADRE.—No hay duda. Uds. no deben seguir el ejemplo de su padre.

Niño 3.o—Yo no lo quiero mamá, porque cuando llega me dice (imitándole) chiquillo feo. Vos no habéis salido a mí. Cómo si él fuera tan lindo.

Niño 2.o—Sí, y a mí me hace levantarme, para que le vaya a comprar vino. (Imitándole) Alturó, Alturó. . . Anda a comprarme agüita santa...

Niño 1.o—Pero hay que disculparlo porque él no ha ido nunca a la escuela, ¿No es cierto mamá?

LA MADRE.—Así es; de manera que Uds. serán muy distintos. Ahora voy a hacerles un sandwich a cada uno.

Niño 1.o—No hay necesidad mamá, porque ya hemos comido bastante. Mejor es que vamos a jugar (a todos). Ya, ya... vamos a jugar, (se disponen a salir).

ESCENA IV

(El padre y el amigo, medio embriagados)

EL PADRE.—(Deteniendo a los hijos que se disponen a salir) Qué. Pa onde van los sueltos .. Parece que éstos no tuvieran padre. Como la madre los deja hacer lo que se les ocurre, (a los hijos) váyanse adentro.

LA MADRE.—Déjalos, hombre, que vayan a jugar.

EL PADRE.—(Enojado). No van a ninguna parte. (Mirando el comedor y dirigiéndose a su amigo) Eh... Cachay ñato .. Aquí se come bien, porque como los dos trabajamos con mi mujercita. (La va abrazar).

LA MADRE.—(Irritada). Suéltame hombre. (Se va a la otra pieza).

EL PADRE.—(Al amigo). Es así, regañona. Sentémonos y comamos algo. (Se sientan) Los hijos se disponen a seguir a su madre)

EL PADRE.—(Al niño 3.o) Eh chiquillo feo, acércate para acá. (El niño 3.o se acerca, los otros se van).

EL PADRE.—(Al amigo). ¿No es cierto que este chiquillo no se parece na a mí?

EL AMIGO.—Así... así...

EL PADRE.—Quizá de quien será hijo, hombre. (El niño se vá).

EL PADRE.—(Al amigo) Güeno, sírvete, pues hombre... Caramba Y falta lo principal. (Llamando al niño 2.o) Alturó... Alturó. . . Anda a comprar agüita santa. (El niño 2.o sale y toma la botella del comedor).

EL PADRE.—(Al niño 2.o) Güelve ligerito, mira que ya nos ahorcamos de la sed. (El niño sale a comprar).

EL AMIGO.—Yo creía que estarías en peor situación.

EL PADRE.—No, hombre... Aquí vivimos muy felices. No tenemos necesidad de ná. Too es abundante. Ya vís este comeorcito. (Llega el niño 2.o)

EL PADRE.—(Al niño). Así me gusta chiquillo que lleguís a tiempo. Toma una chaucha.

Niño 2.o—(Al padre). Nó .. No tengo necesidad!

EL PADRE.—(Al niño) ¿A onde te pusiste tan rico? (El niño se vá).

EL PADRE.—(Al amigo) Son toos así. Como de ná les falta no reciben nunca plata.

EL AMIGO.—Güeno, sírvámonos un trago.

EL PADRE.—Salú, pues (se sirven).

LOS DOS.—(Cantando):

Qué gusto dá estar
en este comedor
donde de nada falta
y abunda el buen licor.

Viva el vino blanco y tinto
que con su aroma dan el placer
No hay más dicha que tener
diez chuicos del blanco y diez del tinto,

¡Qué vivan! ¡Qué vivan! ¡Qué vivan!

EL AMIGO — ¡Qué rico este vinito! Está mejor que el que tiene la Rosita! ¿No es cierto?

EL PADRE. — Sí, y a propósito de Rosita, yo creo podemos servirnos. Se sirven.

EL AMIGO — Esa chiquilla que hay donde la Pancha no es naíta de pior, y canta rebién, hombre.

EL PADRE — Güeno, entonces por la salú de la Pancha (se sirven. El padre se queda dormido)

EL AMIGO. — Mirándolo, (aparte). Ya cayó esta pobre ave. Ahora me voy a echar una cuequecita donde la Rosita. Parece que de aquí puedo pescar algo. (Toma de la mesa un servicio y vasos, se los guarda mirando a todos lados. Al irse golpea despacio en el hombro, al padre, que duerme tranquilamente. Adiós guachito! Que pasís bien! (Se vá.)

ESCENA V

(La madre y los hijos saliendo del dormitorio).

LA MADRE — (Mirando al padre). ¡Esos son los amigos! Después que lo embriagan, lo dejan solo. La suerte que quedó en su casa.

Niño 1.º — Si hubiera quedado en otra parte le habrían sacado toda la ropa. ¿no es cierto mamá?

Niño 2.º — ¿Se acuerda mamá cuando llegó sin chaqueta (Golpean en la puerta)

Niño 3.º — Están golpeando mamá.

LA MADRE. — Abre pues, hijo. (El niño 3.º abre).

ESCENA VI

(Carlitos e Inesita)



Carlitos e Inesita. — Buenas tardes Rosario.

Carlitos. — (Al niño 1.º ¿Cómo has pasado la tarde? Supongo que habrán estado contentos.

Inesita. — Nosotros vamos a tener fiesta hoy y venimos a invitar a los amigos de Carlitos.

Carlitos. — Sí, hoy bautizaremos a la muñeca de Inesita.

Inesita. — La fiesta irá a estar muy buena.

Carlitos. — (Mirando al padre que duerme y ronca muy fuerte). Oh! ¿Es tu papá? (Al niño 1.º).

Niño 1.º — (Con tristeza). Sí! Ya sabes que es siempre así...

Inesita — Y ¿por qué toma tanto?

LA MADRE — Es que ya está muy vicioso. Esto ha sido la causa de nuestra pobreza. Si no bebiéramos estaríamos en buena situación.

Carlitos. — ¡Es claro! Mi papá nos cuenta que ántes éramos pobres, pero que él se comprometió a no malgastar ni un centavo...

Inesita. — Y dice que cuando le daban ganas de fumar se ponía un pa'c en la boca. (Se ríe).

Carlitos. — Todo lo que ganaba lo gastaba muy bien y ahorraba todas las semanas. Así después de algunos años con el dinero que tenía ahorrado, puso un negocio y ya ven Uds. que ahora tiene bastante.

Inesita — Y nosotros gozamos mucho, porque nos llevan al teatro, a los paseos y todas las semanas nos dan dinero.

Niño 2.º — ¡Quién pudiera ser así!

Carlitos. — Uds. también gozarían, si su papá no tomara más.

LA MADRE. — Ah! Eso será imposible!

Inesita — Y ¿por qué? Cuando despierte yo le diré: «Viejito lindo, no bebas más, para que así tus hijos sean felices». Y él accederá. ¿No es cierto?

EL PADRE — (Levantándose de su asiento), [a Inesita] Sí, mi hijita, no me embriagaré más. Todo lo he oído y les prometo no beber más.

LA MADRE. — ¡Qué felicidad! Pero ¿Es verdad lo que dices?

(Continúa al final de la «Canción de los Niños».)

Canción de la madre...

Telón.—(Madre aplanchando)

Introducción

Piano

Energico

Canto

Allegretto

Si - que si - que la van de - ri - ta que es tu - fi - cio el de aplan - char
Si - que si - que la van de - ri - ta si - que si - que hasta ten mi - nar

pe - sa - do es tu tra - ba - ja - ner pe - ra tus vie - jas con el dor el pan
a - si muy pronto po - drás te - ner buena co - mi - da tus hi - jos que

II. *Tempo di marcia vivo*
dar. A - si muy li - ge - ro voy a ten mi - nar se -

- guir concans - ten eia aplan char a - plan char ya pa - so la vi - da la -

- var y lo - ver a si muy can - ten - ta di - chaes tra ba - jar. Fine. D. C. al $\frac{3}{8}$

La repetición para el final se baila.

Canción de los niños...

Intraduccion

8^{va} Cantos. (Niño 1^o)
Allegro

Piano

Ya trai - gaun
Ya tra - jeun

Niño 2^o

Niño 3^o

gran ja - món
gran ja - món

Ya trai - ga man - te - quilla
Ya tra - je man - te - quilla

y

yo del pan me - jar
yo del pan me - jar

yu - na ri - ca mar - cilla
yu - na ri - ca mar - cilla

Trá - e - mos mu - chas casas
Tra - ji - mos mu - chas casas

can que pa - der pa -
can que pa - der pa -

- sar
- sar

tan di - cho - saes - te dia
tan di - cho - saes - te dia

ca - ma nun -
ca - ma nun -

Calmada con gracia

Niño 2^o

caha dees - tar
caha dees - tar

Pin.

Niño 1^o

ya que raun pa ca dee - sa yo también que raun

Todos

Niño 1^o

pa - co Ta das que re mas mucho pa ra que dar con ten - tas yo que raun pa - co

Niño 2º

de-se ya tam-bien que rou-n pa-co ta. das que re-mos mu-cha pa-ra que dar can

Todos.
Grazioso

-ten-tas. gua-gua gua que gusta da-ca-mer gua-gua gua es-to es un e-den

gua-gua gua co-mer co-mer gua-gua gua co-mer es gran pla-cer

I. II.

D.C. al⁶/₈
hasta fine.

La repetición del "Grazioso" se baila o se hace con movimientos rítmicos.

EL PADRE.—Sí... Ya todos gozaremos en adelante. Ha terminado la noche tenebrosa. Ahora empezaremos una nueva vida. [Abrazando a Carlitos y a Inesita] Hijos míos Sin la lección que Uds. han venido a darme, no habría llegado a arrepentirme nunca.

Niño 1.º—Ahora sí que es un verdadero padre.

Niño 3.º—Y a mí no me dirá más chiquillo feo.

Niño 2.º—Ni a mí me hará levantarme para irle a comprar vino.

Carlitos.—Y los sacaré a paseo.

PADRE.—Sí! Sí!... Haré igual como vuestro padre. Ahora a bailar y a cantar!

Carlitos.—Sí, sí, a cantar y a bailar!...

TODOS.—¡A cantar y a bailar!...

TODOS.—[Cantan].

Terminó la noche obscura
queda solo claridad,
celebremos este día
¡ha triunfado la verdad!

El borracho ya se ha muerto
sólo queda en lugar de él
un buen padre cariñoso
con sus hijos y su mujer.

A cantar! A bailar!
ya pasó la noche
de la obscuridad
a cantar! a bailar!
A cantar! A bailar!
¡A gozar!

Canción de los amigos...

Introducción (*Beben*)

Tempo di vals. (*Lento*)

Piano

Que gustada es-

-tar en es-te co-me-dar... don-de de-na-da fal-ta ya-

-bun-dael buen li-cor... Vi-vael vi-na blan-coy tin-to que consua-ra ma-

-dan el pla-cer. No hay mas di-cha que te-ner diez chui-cas del blan-coy del tin-to

(Bailado)
a tempo

Que vi... van que

vi... van que vi van

Fin.

Allegro
Piano
Ter.mi.na la noche cu.ra que da so la cía ri.

-dad ce.le.bre mos es.te dí.a ha triun.fa.da la ver.dad El bo rra choya se ha

muen.ta so la que da en lu gar de el un buen pa dre ca.ri.ño sa consus hi jas y su mu

I. la repeticion se baila -jer. II. A can tar a bai lar ya pas a la noche de la obscuridad.

rit. (telon lento)
A can tar a bai lar a can tar a bai lar a can tar... Fin.

BIBLIOTECA NACIONAL
SECCION CHILENA

CORO FINAL



EDITORIAL «LERS»
CHACABUCO 46 C.
SANTIAGO DE CHILE
1933

Precio: \$ 10.00
